

Heb

Chapter 1

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

- 1 Πολυμερῶς καὶ πολυτρόπως, πάλαι, ὁ Θεὸς, λαλήσας
Dalam-banyak-bagian dan dalam-banyak-cara dahulu sang- Allah yang-telah-berbicara
[G4181](#) [G2532](#) [G4187](#) [G3819](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2980](#)
- τοῖς πατράσιν, ἐν τοῖς προφήταις;
kepada- nenek-moyang melalui para- nabi
[G3588](#) [G3962](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4396](#)

Setelah pada zaman dahulu Allah berulang kali dan dalam pelbagai cara berbicara kepada nenek moyang kita dengan perantaraan nabi-nabi,

- 2 ἐπ' ἐσχάτου τῶν ἡμερῶν τούτων, ἐλάλησεν ἡμῖν ἐν Υἱῷ, ὃν
pada akhir dari- hari-hari ini berbicara kepada-kita dalam Anak yang
[G1909](#) [G2078](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3778](#) [G2980](#) [G1473](#) [G1722](#) [G5207](#) [G3739](#)
- ἔθηκεν κληρονόμον πάντων, δι' οὗ καὶ ἐποίησεν τοὺς
Ia-tetapkan pewaris segala-sesuatu melalui siapa juga Ia-menciptakan para-
[G5087](#) [G2818](#) [G3956](#) [G1223](#) [G3739](#) [G2532](#) [G4160](#) [G3588](#)
- αἰῶνας,
zaman
[G0165](#)

maka pada zaman akhir ini Ia telah berbicara kepada kita dengan perantaraan Anak-Nya, yang telah Ia tetapkan sebagai yang berhak menerima segala yang ada. Oleh Dia Allah telah menjadikan alam semesta.

- 3 ὃς ὦν ἀπαύγασμα τῆς δόξης, καὶ χαρακτήρ τῆς ὑποστάσεως
yang menjadi pancaran dari- kemuliaan dan gambaran dari- hakikat
[G3739](#) [G1510](#) [G0541](#) [G3588](#) [G1391](#) [G2532](#) [G5481](#) [G3588](#) [G5287](#)
- αὐτοῦ, φέρων τε τὰ πάντα τῷ ῥήματι τῆς δυνάμεως <δι'> αὐτοῦ,
-Nya memikul dan segala- sesuatu dengan- firman dari- kuasa oleh- -Nya
[G0846](#) [G5342](#) [G5037](#) [G3588](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4487](#) [G3588](#) [G1411](#) [G1223](#) [G0846](#)
- καθαρισμὸν τῶν ἁμαρτιῶν ποιησάμενος, ἐκάθισεν ἐν δεξιᾷ τῆς
penyucian dari- dosa-dosa setelah-membuat Ia-duduk di sebelah-kanan dari-
[G2512](#) [G3588](#) [G0266](#) [G4160](#) [G2523](#) [G1722](#) [G1188](#) [G3588](#)
- Μεγαλωσύνης ἐν ὑψηλοῖς.
Keagungan di tempat-tinggi
[G3172](#) [G1722](#) [G5308](#)

Ia adalah cahaya kemuliaan Allah dan gambar wujud Allah dan menopang segala yang ada dengan firman-Nya yang penuh kekuasaan. Dan setelah Ia selesai mengadakan penyucian dosa, Ia duduk di sebelah kanan Yang Mahabesar, di tempat yang tinggi,

- 4 τοσοῦτω κρείττων γενόμενος τῶν ἀγγέλων, ὅσω διαφορώτερον παρ'
sedemikian lebih-tinggi setelah-menjadi dari- para-malaikat sejauh lebih-unggul dari
[G5118](#) [G2909](#) [G1096](#) [G3588](#) [G0032](#) [G3745](#) [G1313](#) [G3844](#)
- αὐτοὺς, κεκληρονόμηκεν ὄνομα.
mereka Ia-mewarisi nama
[G0846](#) [G2816](#) [G3686](#)

jauh lebih tinggi dari pada malaikat-malaikat, sama seperti nama yang dikaruniakan kepada-Nya jauh lebih indah dari pada nama mereka.

- 5 Τίτι κεπὰ-σιὰ κὰρ εἶπέν ποτε τῶν ἀγγέλων, Υἱός μου εἶ σύ; Engkau
G5101 G1063 G3004 G4218 G3588 G0032 G5207 G1473 G1510 G4771
- ἐγὼ σήμερον γεγέννηκά σε? καὶ πάλιν, Ἐγὼ ἔσομαι αὐτῷ
Aku hari-ini telah-melahirkan Engkau dan lagi Aku akan-menjadi bagi--Nya
G1473 G4594 G1080 G4771 G2532 G3825 G1473 G1510 G0846
- εἰς Πατέρα, καὶ αὐτὸς ἔσται μοι εἰς Υἱόν?
sebagai Bapa dan Ia akan-menjadi bagi--Ku sebagai Anak
G1519 G3962 G2532 G0846 G1510 G1473 G1519 G5207

Karena kepada siapakah di antara malaikat-malaikat itu pernah Ia katakan: "Anak-Ku Engkau! Engkau telah Kuperanakan pada hari ini?" dan "Aku akan menjadi Bapa-Nya, dan Ia akan menjadi Anak-Ku?"

- 6 ὅταν δὲ πάλιν εἰσαγάγη τὸν πρωτότοκον, εἰς τὴν οἰκουμένην,
dan-ketika dan lagi Ia-membawa sang-sulung ke-dalam sang-dunia
G3752 G1161 G3825 G1521 G3588 G4416 G1519 G3588 G3625
- λέγει, Καὶ προσκυνήσάτωσαν αὐτῷ, πάντες ἄγγελοι Θεοῦ.
Ia-berkata Dan biarlah-menyembah kepada--Nya semua malaikat Allah
G3004 G2532 G4352 G0846 G3956 G0032 G2316

Dan ketika Ia membawa pula Anak-Nya yang sulung ke dunia, Ia berkata: "Semua malaikat Allah harus menyembah Dia."

- 7 καὶ πρὸς μὲν τοὺς ἀγγέλους λέγει, Ὁ ποιῶν τοὺς
dan mengenai memang para-malaikat Ia-berkata Yang-menjadikan para-
G2532 G4314 G3303 G3588 G0032 G3004 G3588 G4160 G3588
- ἀγγέλους αὐτοῦ πνεύματα, καὶ τοὺς λειτουργοὺς αὐτοῦ, πυρὸς φλόγα;
malaikat -Nya roh-roh dan para-pelayan -Nya api nyala
G0032 G0846 G4151 G2532 G3588 G3011 G0846 G4442 G5395

Dan tentang malaikat-malaikat Ia berkata: "Yang membuat malaikat-malaikat-Nya menjadi badai dan pelayan-pelayan-Nya menjadi nyala api."

- 8 πρὸς δὲ τὸν Υἱόν, Ὁ θρόνος σου, ὁ Θεὸς, εἰς τὸν
tetapi-mengenai dan sang-Anak Sang-takhta -Mu hai- Allah untuk sang-
G4314 G1161 G3588 G5207 G3588 G2362 G4771 G3588 G2316 G1519 G3588
- αἰῶνα τοῦ αἰῶνος, καὶ ἡ ῥάβδος τῆς εὐθύτητος, ῥάβδος τῆς βασιλείας
zaman dari-zaman dan sang-tongkat dari-kebenaran tongkat dari-kerajaan
G0165 G3588 G0165 G2532 G3588 G4464 G3588 G2118 G4464 G3588 G0932
- σου.
-Mu
G4771

Tetapi tentang Anak Ia berkata: "Takhta-Mu, ya Allah, tetap untuk seterusnya dan selamanya, dan tongkat kerajaan-Mu adalah tongkat kebenaran.

- 9 ἠγάπησας δικαιοσύνην καὶ ἐμίσησας ἀνομίαν; διὰ τοῦτο, Engkau-mencintai kebenaran dan Engkau-membenci kelaliman karena-itu ini [G0025](#) [G1343](#) [G2532](#) [G3404](#) [G0458](#) [G1223](#) [G3778](#)
- ἔχρισέν σε ὁ Θεός, ὁ Θεός σου, ἔλαιον ἀγαλλιάσεως, παρὰ mengurapi Engkau sang- Allah sang- Allah -Mu minyak sukacita melebihi [G5548](#) [G4771](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3588](#) [G2316](#) [G4771](#) [G1637](#) [G0020](#) [G3844](#)
- τοὺς μετόχους σου. para- teman -Mu [G3588](#) [G3353](#) [G4771](#)

Engkau mencintai keadilan dan membenci kefasikan; sebab itu Allah, Allah-Mu telah mengurapi Engkau dengan minyak sebagai tanda kesukaan, melebihi teman-teman sekutu-Mu."

- 10 καί, Σὺ κατ' ἀρχάς, Κύριε, τὴν γῆν ἐθεμελίωσας, καὶ dan Engkau pada- mulanya Tuhan sang- bumi Engkau-meletakkan-dasar dan [G2532](#) [G4771](#) [G2596](#) [G0746](#) [G2962](#) [G3588](#) [G1093](#) [G2311](#) [G2532](#)
- ἔργα τῶν χειρῶν σου, εἰσιν οἱ οὐρανοί. pekerjaan dari- tangan -Mu adalah para- langit [G2041](#) [G3588](#) [G5495](#) [G4771](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3772](#)

Dan: "Pada mulanya, ya Tuhan, Engkau telah meletakkan dasar bumi, dan langit adalah buatan tangan-Mu."

- 11 αὐτοὶ ἀπολοῦνται; σὺ δὲ διαμένεις; καὶ πάντες ὡς ἱμάτιον mereka akan-binasa Engkau tetapi tetap-tinggal dan semua seperti pakaian [G0846](#) [G0622](#) [G4771](#) [G1161](#) [G1265](#) [G2532](#) [G3956](#) [G5613](#) [G2440](#)
- παλαιωθήσονται; akan-menjadi-tua [G3822](#)

Semuanya itu akan binasa, tetapi Engkau tetap ada, dan semuanya itu akan menjadi usang seperti pakaian;

- 12 καὶ ὡσεὶ περιβόλαιον ἐλίξεις αὐτούς, ὡς ἱμάτιον καὶ dan seperti jubah Engkau-akan-menggulung mereka seperti pakaian dan [G2532](#) [G5616](#) [G4018](#) [G1667](#) [G0846](#) [G5613](#) [G2440](#) [G2532](#)
- ἀλλαγῆσονται; σὺ δὲ ὁ αὐτὸς εἶ, καὶ τὰ ἔτη σου mereka-akan-diubah Engkau tetapi sang- sama adalah dan sang- tahun-tahun -Mu [G0236](#) [G4771](#) [G1161](#) [G3588](#) [G0846](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2094](#) [G4771](#)
- οὐκ ἐκλείψουσιν. tidak akan-berakhir [G3756](#) [G1587](#)

seperti jubah akan Engkau gulungkan mereka, dan seperti persalinan mereka akan diubah, tetapi Engkau tetap sama, dan tahun-tahun-Mu tidak berkesudahan."

- 13 πρὸς τίνα δὲ τῶν ἀγγέλων εἰρηκέν ποτε, Κάθου ἐκ kepada siapa tetapi dari- para-malaikat Ia-berkata pernah Duduklah di [G4314](#) [G5101](#) [G1161](#) [G3588](#) [G0032](#) [G2046](#) [G4218](#) [G2521](#) [G1537](#)
- δεξιῶν μου, ἕως ἂν θῶ τοὺς ἐχθρούς σου, ὑποπόδιον sebelah-kanan -Ku sampai ketika Aku-menaruh para- musuh -Mu tumpuan-kaki [G1188](#) [G1473](#) [G2193](#) [G0302](#) [G5087](#) [G3588](#) [G2190](#) [G4771](#) [G5286](#)
- τῶν ποδῶν σου? untuk- kaki -Mu [G3588](#) [G4228](#) [G4771](#)

Dan kepada siapakah di antara malaikat itu pernah Ia berkata: "Duduklah di sebelah kanan-Ku, sampai Kubuat musuh-musuh-Mu menjadi tumpuan kaki-Mu?"

- 14 οὐχὶ πάντες εἰσὶν λειτουργικὰ πνεύματα, εἰς διακονίαν ἀποστελλόμενα,
Bukankah semua adalah pelayanan roh-roh untuk pelayanan yang-diotus
[G3780](#) [G3956](#) [G1510](#) [G3010](#) [G4151](#) [G1519](#) [G1248](#) [G0649](#)
- διὰ τοὺς μέλλοντας κληρονομεῖν σωτηρίαν?
demi mereka-yang- akan mewarisi keselamatan
[G1223](#) [G3588](#) [G3195](#) [G2816](#) [G4991](#)

| Bukankah mereka semua adalah roh-roh yang melayani, yang diutus untuk melayani mereka yang harus memperoleh keselamatan?